

**XI MIĘDZYNARODOWA WYSTAWA AIR FAIR 2017**  
**XI INTERNATIONAL EXHIBITION AIR FAIR 2017**

**Bydgoszcz 26 – 27 maja 2017 r.**  
**Bydgoszcz 26 – 27 May 2017**

**REGULAMIN WYSTAWY / Rules and Regulations**

1. Postanowienia ogólne.

1.1. Przepisy tego regulaminu dotyczą uczestników Wystawy AIR FAIR 2017 organizowanej przez Wojskowe Zakłady Lotnicze Nr 2 S.A. w Bydgoszczy i stanowi integralną część Zgłoszenia Udziału.

2. Warunki udziału.

- 2.1. Wystawca zobowiązuje się do zapoznania i stosowania się do wymogów niniejszego Regulaminu.
- 2.2. Wystawca nabywa prawo do udziału w Wystawie po złożeniu „Zgłoszenia Udziału”.
- 2.3. O przyjęciu zgłoszenia uczestnictwa w Wystawie i lokalizacji stoiska decyduje kolejność wpływu Zgłoszeń Udziału.
- 2.4. Koszty opłaty za wynajem powierzchni wystawowej obejmują: przygotowanie, utrzymanie i likwidację stoiska wystawienniczego oraz koszt zużytej energii elektrycznej, ogólne sprzątnięcie stoisk i ciągów komunikacyjnych, wywozu śmieci, zabezpieczenia obiektu w porze nocnej, oznakowanie stoisk, reklamę i promocję Wystawy.
- 2.5. Wynajęte stoisko przeznaczone jest dla Wystawcy.
- 2.6. Podnajem stoiska przez Wystawcę może nastąpić tylko za zgodą Organizatora.

3. Zasady Płatności.

3.1. Wystawca dokonuje zapłaty na konto Wojskowe Zakłady Lotnicze Nr 2 S.A. na podstawie wystawionej i wysłanej przez WZL Nr 2 S.A. faktury.

4. Stoiska i eksponaty.

- 4.1. Lokalizacja stoiska wynika z projektu zabudowy powierzchni wystawienniczej oraz warunków organizacyjno-technicznych terenów wystawowych
- 4.2. Organizator przydziela Wystawcy powierzchnię oraz określa lokalizację stoiska.
- 4.3. Wystawca ma obowiązek oznakowania eksponatów na otwartym terenie Wystawy. Organizator zastrzega sobie prawo odmowy wystawienia eksponatów, które są niebezpieczne oraz takich, które promują piractwo, mają pirackie oprogramowanie, lub w jakikolwiek sposób kojarzą się z piractwem.
- 4.4. Naprawa urządzeń lub zmiana wystroju stoiska może być wykonana poza godzinami otwarcia Wystawy za zgodą Organizatora.

1. General regulations

1.1 The regulations set forth herein shall apply to the participants of the AIR FAIR 2017 organized by Wojskowe Zakłady Lotnicze nr 2 S.A. 2 (WZL-2) in Bydgoszcz and they shall comprise an integral part of the Application Form

2. Rules of Participation

- 2.1 The Exhibitor is obliged to acquaint themselves with and obey the Regulations.
- 2.2 The Exhibitor acquires the right to participate in the Exhibition upon submitting the "Application Form".
- 2.3 The sequence of submissions of the Applications determines whether the offer of participation will be accepted and the exhibition location will be agreed.
- 2.4 The price for leasing the exhibition space includes the following: installation, maintenance and closing of the exhibition and the cost of electricity being used, general cleaning of the stands and the passageways, litter disposal, guarding of the fair grounds at night, marking of the stands, advertising and promotion.
- 2.5 An allocated stand shall be leased to the Exhibitor.
- 2.6 The Exhibitor shall not assign, sublet, or share the space allocated with another business or firm unless approved by the Organizer.

3 Terms of Payment

3.1. The Exhibitor shall make their payments onto the bank account of Wojskowe Zakłady Lotnicze Nr 2 S.A. according to sent WZL Nr 2 S.A. invoice.

4 Stands and exhibits

- 4.1 A stand location shall result from the construction plans for the leased exhibition area and organizational and technical regulations in force on the exhibition grounds.
- 4.2 The Organizer shall assign exhibit space and location of the Exhibitor's stand.
- 4.3 The Exhibitors are obliged to mark their exhibits in the open air. The Organizer reserves the right to refuse to display the exhibits that are considered dangerous, promote piracy, use pirate software or can be associated with piracy in any other way.
- 4.4 Fixing equipment or changing the stand décor may only be performed with the Organizer's consent before or after opening hours of the Fair.

5. Zabudowa i likwidacja stoisk.
  - 5.1 W przypadku wyboru stoiska zabudowanego Organizator zapewnia standardową zabudowę stoiska, tzn. ściany typu OCTA 2,5m/1 m wraz z wyposażeniem standardowym określonym przez Wystawcę w Zgłoszeniu Udziału w Wystawie.
  - 5.2. Wystrój plastyczny stoisk Wystawca wykonuje we własnym zakresie.
  - 5.3. Wystawca może zlecić Organizatorowi odpłatne wykonanie wystrój plastycznego stoiska.
  - 5.4. Wykonanie stoiska z elementów Wystawcy oraz likwidacja odbywa się na koszt i ryzyko Wystawcy.
  - 5.5. Wystawca ponosi całkowitą odpowiedzialność za szkody wynikłe z funkcjonowania jego urządzeń na jego stoisku w trakcie przygotowania, trwania i likwidacji Wystawy.
  - 5.6. Organizator zastrzega sobie prawo zagospodarowania zewnętrznych ścian stoiska niewykorzystanych przez Wystawcę.
  - 5.7. Dla Wystawców budujących stoiska teren Wystawy otwarty będzie w przed dzień Wystawy od godz. 7:00.
  - 5.8. Stoisko powinno być gotowe co najmniej 30 minut przed otwarciem.
  - 5.9. Niedozwolone jest demontowanie ekspozycji i usuwanie ekspozycji przed oficjalnym terminem zamknięcia Wystawy, w przeciwnym razie Wystawca zobowiązany będzie do opłacenia kary w wysokości 1000,00 zł netto.
  - 5.10. Likwidacja ekspozycji nie może nastąpić później niż do godziny 16:00 ostatniego dnia Wystawy. Wystawca traci prawo do wszelkich roszczeń za nieodebrane w wyznaczonym terminie ekspozycje i inne materiały stanowiące jego własność. Wystawca przyjmuje i zdaje stoisko wraz z wyposażeniem na podstawie protokołu zdawczo odbiorczego. Wystawca jest zobowiązany do przywrócenia zajmowanej powierzchni wystawowej do pierwotnego stanu.
6. Przepisy porządkowe.
  - 6.1. Wystawca zobowiązany jest przestrzegać wydanych przez organizatora poleceń porządkowych.
  - 6.2. Godziny otwarcia Wystawy:
    - a. dla Wystawców : **26 maja 2017 r.** jedną godzinę przed i jedną godzinę poza godzinami otwarcia Wystawy,
    - b. dla publiczności: **27 maja 2017 r., od godz. 10:00 do godz. 17:00.**
  - 6.3. Do wejścia na teren Wystawy w okresie jej przygotowywania, Trwania i likwidacji upoważnia Wystawcę i obsługę stoiska „Identyfikator” wydany przez Organizatora. Wystawcy otrzymują identyfikatory na podstawie Zgłoszenia Udziału.
  - 6.4. W godzinach otwarcia Wystawy stoiska powinny być dostępne dla zwiedzających. Okresowe zamknięcie stoiska wymaga uprzedniej zgody Organizatora.
  - 6.5. Ekspozycje nie mogą być umieszczone w ciągach komunikacyjnych przylegających do stoiska, a pokazy nie mogą utrudniać lub uniemożliwiać bezpiecznego poruszania się wystawców oraz publiczności.
7. Ubezpieczenie i zabezpieczenie.
  - 7.1. Wystawca zobowiązany jest do ubezpieczenia się od Odpowiedzialności Cywilnej wynikającej z uczestnictwa w Wystawie, jak również do ubezpieczenia ekspozycji.
  - 7.2. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za wypadki ani uszkodzenia ekspozycji znajdujących się na terenach targowych przed, po i w czasie trwania Wystawy.
  - 7.3. Organizator nie odpowiada za szkody spowodowane kradzieżą, ogniem, wichurą, uderzeniem pioruna, eksplozją, zalaniem wodą, przerwą w dostawie prądu lub wody i innymi przyczynami losowymi. Dotyczy to również okresu po zakończeniu Wystawy w przypadku gdy ekspozycje, urządzenia i inne towary pozostają na terenie targowym.
  - 7.4. Wystawca zobowiązany jest do natychmiastowego zgłoszenia Organizatorowi powstałej szkody.
5. Stand construction and dismantling
  - 5.1 When a fully furnished stand is chosen, the Organizers will provide a standard stand construction, i.e. OCTA walls of 250cm height/ 1m plus extra furnishings specified by the Exhibitor the Application Form
  - 5.2 The Exhibitors shall make the stand décor by themselves.
  - 5.3 The Exhibitor may commission the Organizer to make the stand décor for payment.
  - 5.4 Constructing of a stand with the use of components supplied by the Exhibitor and the dismantling shall be performed at the expense and risk of the Exhibitor.
  - 5.5 The Exhibitors are fully liable for any damages resulting from malfunctioning of their equipment used at the stand during the preparation period, while the Exhibition was held, and during closing of the Exhibition.
  - 5.6 The Organizer reserves the right to develop the outer walls of the stand that the Exhibitors left unused.
  - 5.7 Entry onto the Fair grounds at the time of stand construction shall be granted to stand service personnel and participants one day prior to the commencement of the Fair from 7am
  - 5.8 The stand should be completed at least 30 minutes prior to the official commencement of the Fair.
  - 5.9 The Exhibitor must not commence dismantling any portion of the exhibit whatsoever prior to the official closing of the Fair. in the case of in compliance, the Exhibitor shall be obliged to pay a penalty of PLN 1 000.00 net value.
  - 5.10 Dismantling the exhibition shall not take part later than 4pm on the final day of the Fair. The Exhibitor shall lose the right to any claims for left exhibits or other materials being their property, which were to be collected on the agreed day The Exhibitor shall take and return the stand and its furnishings on completing the exhibit removal certificate form. The Exhibitors shall restore the occupied exhibition stand to its original condition.
6. General provisions
  - 6.1. Participants shall be obliged to obey the Rules and Regulations of the Organizer
  - 6.2. Opening hours of the Exhibition
    - c. For the Exhibitors: **26 May 2017** - one hour prior to and one hour outside Fair opening hours,
    - d. For the public: **27 May 2017, 10:00am to 17:00pm.**
  - 6.3. Entry onto Fair grounds at the time of stand installation and its dismantling shall be granted to participants and stand service personnel against the presentation of "Passes" issued by the Organizer. The Exhibitors shall be granted with passes on the basis of the Application Form.
  - 6.4. During the fair opening hours stands shall be available to visitors. Temporary closing of stands shall be subject to prior approval from the Organizers.
  - 6.5. Exhibits shall not interfere with the exhibits of other Exhibitors or obstruct the visibility of other exhibits or make it impossible to move freely in the passageways.
7. Insurance and security
  - 7.1. Fair participants shall carry civil insurance liability policy and shall insure their exhibits.
  - 7.2. The organizers shall not be liable for any accidents or damages to exhibits, which are on fair grounds prior to and upon the conclusion of the exhibition.
  - 7.3. The organizers shall not be liable for any damage to the property of fair participants caused by theft, fire, high winds, lightning, explosions, floods, power or water supply failure or blackout and others beyond the control of the Organizers. This also refers to the period after closing of the Exhibition in case when exhibition equipment and other goods remain on Fair site.
  - 7.4. The Exhibitor shall immediately report the occurrence of any damage to the Organizer.

- 7.5. Organizator zapewnia ochronę terenów targowych w godzinach od zamknięcia Wystawy do jej otwarcia w dniu następnym. Wszelkie zastrzeżenia odnośnie stanu stoiska powinny być zgłoszone do godziny otwarcia Wystawy.
  - 7.6. Wystawca ma obowiązek udostępnić Organizatorowi wszystkie pomieszczenia w celu sprawdzenia przeciwpożarowego.
  - 7.7. Organizator w przypadkach okoliczności od niego niezależnych zastrzega sobie prawo do odwołania, skrócenia, przesunięcia lub częściowego zamknięcia Wystawy. W takich przypadkach Wystawcy nie przysługuje prawo do odszkodowania.
  - 7.8. W przypadku odwołania Wystawy Wystawcy przysługuje zwrot wpłaconej kwoty za powierzchnię wystawową.
  - 7.9. Za braki w wyposażeniu stoiska (zaginięcie lub uszkodzenie) Wystawca zostaje obciążony równoważnością aktualnej ceny zaginionego lub uszkodzonego sprzętu powiększone o koszty manipulacyjne.
8. Ochrona przeciwpożarowa.
    - 8.1. Prace elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka upoważnionego przez Organizatora, a tym samym wykonana instalacja elektryczna podlega odbiorowi technicznemu.
    - 8.2. Zasilanie: 230/380V. Jako zabezpieczenie przed porażeniem prądem elektrycznym obowiązuje system szybkiego włączania z normą PN-92/E-05009.
    - 8.3. Na terenie Wystawy obowiązuje zakaz: palenia tytoniu za wyjątkiem miejsc do tego wyznaczonych; używania otwartego ognia; używania grzejników i kuchenek gazowych; korzystania z prowizorycznej instalacji elektrycznej; pozostawiania bez dozoru wszelkich urządzeń elektrycznych podłączonych do sieci, nieprzystosowanych do ciągłej eksploatacji; wnoszenia na teren ekspozycji substancji chemicznych, pożarowo niebezpiecznych; zastawiania dojeżdżających i dojazdów do urządzeń przeciwpożarowych oraz przejść i wyjść ewakuacyjnych; używania sprzętu przeciwpożarowego do innych celów.
  9. Reklama i Katalog Wystawy.
    - 9.1. Wystawca ma prawo do reklamowania swoich towarów wyłącznie na własnym stoisku pod warunkiem, że nie zakłóca normalnego toku pracy innych uczestników.
    - 9.2. Reklama poza stoiskiem Wystawcy wymaga zgody Organizatora i może być realizowana wyłącznie za jego pośrednictwem.
    - 9.3. Każdy wystawca zobowiązany jest do opracowania podstawowej informacji o firmie i przesłania jej wraz z logo do Organizatora w celu dokonania wpisu do Katalogu Wystawy.
    - 9.4. Wystawca otrzymuje bezpłatnie 1 egzemplarz Katalogu Wystawy.
  10. Reklamacje i roszczenia.
    - 10.1. Reklamacje Wystawców powinny być zgłaszane Organizatorowi pisemnie w terminie 3 dni od daty zakończenia Wystawy. Po upływie tego terminu reklamacje nie będą uwzględniane.
    - 10.2. Ustne porozumienia pomiędzy Wystawcą a Organizatorem oraz wszelkie decyzje i oświadczenia wymagają klauzuli - pod rygorem nieważności - pisemnego potwierdzenia.
  11. Postanowienia końcowe.
    - 11.1. Wystawcy zobowiązani są do przestrzegania postanowień niniejszego Regulaminu Wystawy.
- 7.5. The Organizer provides Security Service Personnel to guard the Fair grounds outside Fair opening hours. Any reservations as to the condition of a stand should be made before the opening of the Exhibition.
  - 7.6. The fair participant is required to provide access to the Organizer to all rooms in order to inspect fire fighting regulations compliance.
  - 7.7. Should circumstances beyond the Organizer's control occur, the Organizer reserves the right to cancel, shorten, reschedule or partially close the Fair. In such cases the Exhibitor may not claim damages.
  - 7.8. In case of cancellation of the Exhibition, the Exhibitors shall be liable to refund of exhibition space deposit.
  - 7.9. The Exhibitor shall reimburse the Organizer for deficiencies (loss or damage) with the actual equivalent of the lost property price plus handling charges.
8. Fire safety regulations
    - 8.1. Electrical connections shall be made exclusively by an electrician appointed by the Organizer which means that the installation is subject to technical sign-off.
    - 8.2. Power supply: 230/380V As a means of electric shock prevention, a system of quick trip (disconnection of power supply) applies in accordance with the PN-92/E-05009 standard.
    - 8.3. It is prohibited to: smoke on the fair grounds except in areas provided for smoking; use open flames; use electric heaters or camp stoves; use makeshift electricity systems; leave unattended electrical equipment which is plugged in, and which is not adjusted to constant operation; carry to the exhibition grounds explosives, chemicals or other flammable substances; obstruct or block access to fire extinguishers passageways or emergency exits make use of fire equipment other than stipulated by fire safety regulations.
  9. Advertising and catalogue
    - 9.1. Each fair participant shall have the right to advertise their products and services at their own stand only provided that this activity does not disturb regular operations of other participants.
    - 9.2. Any advertising performed on the fair grounds outside of a stand of the Exhibitor shall be approved of by the Organizer and it may only be carried out with the Organizer acting as intermediary.
    - 9.3. The Exhibitor shall prepare some basic information about the company profile and it shall be sent, along with the company's logo to the Organizer to have it placed as a paid entry in the Catalogue.
    - 9.4. Each participant whose entry has been placed in the Catalogue shall obtain one free copy of the Catalogue.
  10. Complaints and claims
    - 10.1. Exhibitors' complaints should be submitted to the Organizer in writing and not later than within 3 days from the last day of the Fair. The complaints sent after this period shall not be considered.
    - 10.2. Oral agreements between the Fair Participant and the Organizer and any decisions or statements shall be confirmed in writing otherwise being null and void.
  11. General regulations
    - 11.1. Fair participants are obliged to obey the provisions of the Rules and Regulations.

- 11.2. Wystawcy winni nieprzezwiezegania niniejszego Regulaminu ponosz wszelk odpowiedzialno za przypadki nie uwzgldnione w Regulaminie będą rozstrzygane na podstawie przepis Kodeksu Cywilnego.
- 11.3. Sprawy sporne będą rozstrzygane przez Sąd wlasciwy terenowo dla siedziby Organizatora Wystawy.
- 11.4. Przyjęcie tego regulaminu następuje z chwil złozenia przez Wystawc „Zgozienia Udziału”.

## 12. Zasady wstępu i wjazdu na teren Wystawy

- 12.1. Podczas trwania Wystawy do wielokrotnego wstępu na teren wystawienniczy upowazniaj identyfikatory Wystawca. Obowiązują one w czasie od 2 godz. przed rozpoczęciem Wystawy do 2 godz. po zakończeniu imprezy.
- 12.2. Każdej firmie, która wystawia się podczas AIR FAIR przysługują 3 zaproszenia upowazniajce do uczestniczenia w zorganizowanym bankiecie podczas trwania Wystawy. Każde kolejne zaproszenie jest odplatne w kwocie 100,00 zł brutto za sztuk.
- 12.3. Karty identyfikacyjne „Wystawca” nie mogą byc odstępowane osobom trzecim.
- 12.4. Wjazd samochodów na teren wystawienniczy odbywa się po otrzymaniu karty parkingowej w punkcie rejestracyjnym Wystawy Air Fair 2017. Karta parkingowa winna byc wypełniona i umieszczona w widocznym miejscu (za przednią szyb auta).
- 12.5. Karta parkingowa uprawnia do pozostania samochodu na parkingach Air Fair 2017 w czasie od 2 godz. przed rozpoczęciem Wystawy jak również do 2 godz. po zakończeniu Wystawy.
- 12.6. Poza kartami identyfikacyjnymi „Wystawca”, do wstępu na teren Wystawy w czasie jej trwania uprawniają:
- identyfikator „Prasa”;
  - identyfikator „Organizator”;
  - zaproszenia
- 12.7. Hangar wystawienniczy jest zamykany i plombowany przez ochron, po opuszczeniu go przez wystawców i ekip sprzątającą stoiska w obecności Kierownika hangaru wystawienniczego lub Kierownika ochrony.
- 12.8. Monitoring hangaru wystawienniczego przez 24 h.

- 11.2. The Exhibitors accountable for disobeying the Rules and Regulations are liable for any loss caused for the Organizer and a third party not included in the Rules and Regulations. Such cases shall be settled pursuant to the regulations of the Civil Code.

- 11.3. All disputes shall be settled by a Court of Law proper for the location of the Fair Headquarters.

- 11.4. The acceptance of these Rules and Regulations occur once the "Application Form" is submitted by the Exhibitor

## 12. Entry onto the fairgrounds

- 12.1. Throughout the Fair, the passes "Exhibitor" authorize their holders to enter the fairgrounds unlimitedly. They are valid 2 hours prior to the Fair and 2 hours after closing the Fair each day.

- 12.2. Each company exhibiting at AIR FAIR is entitled to 3 invitations for the banquet organized during the Exhibition. Each further invitation is charged PLN 100.00.

- 12.3. The "Exhibitor" identification cards must not be made available to third parties.

- 12.4. Vehicle entry onto the exhibition area is possible upon receiving car park pass in the Air Fair 2017 Exhibition registration stand. The car park pass should be filled out and placed in a visible place (behind the vehicle windscreen).

- 12.5. The parking card authorizes its owner/user/driver to leave the car at Air Fair 2017 car park 2 hours prior to the Fair opening and 2 hours after closing the Fair.

- 12.6. Apart from "Exhibitor" passes, holders of the following passes will be submitted entry to the Fair"

- "Press" pass;
- "Organizer" pass;
- Invitations

- 12.7. The exhibition hangar is closed and locked by the security service after the fair participants and cleaning service leave it, accompanied by Hangar Manager or Security Manager.

- 12.8. Exhibition hangar monitoring 24h.